

Racc. n. / *Samm. Nr.* 24 del / vom 6.04.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 e s.m.i. svolta con modalità telematica – 2° seduta

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16

vom 17.12.2015 i.g.F. in elektronischer Form – 2° Sitzung

per l'appalto dei seguenti lavori:

Bressanone - via Dante - sistemazione del cortile della scuola

zur Vergabe folgender Arbeiten:

Brixen - Dantestrasse - Neugestaltung des Schulhofes

22.02.011.027.04

Tabaus Nr. / n. 7/2017

Einheitscode / Codice CUP: B73D98000010003

Code / Codice CIG: 7000391965

Il giorno 06.04.2017 con inizio alle ore 14.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala 305, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

Am 06.04.2017 mit Beginn um 14.00 Uhr wird im Sitzungssaal 305 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Dott. Ing. Gustavo Mischì, Direttore della Ripartizione Edilizia e Servizio Tecnico /
Direktor der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst;

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Dr. Arch. Irene Braitto, funzionaria dell'Ufficio Edilizia Est in qualità di RUP / *Beamtin des Amtes für Hochbau Ost als Verfahrensverantwortliche*;
 - Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten*;
- Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / -
übernimmt die Funktion der Protokollführerin.

Premesso che nella prima seduta pubblica di data 5.04.2017 il costituendo RTI Alpenbau S.r.l./Taubau S.r.l. è stato ammesso con riserva per verificare se sia possibile la partecipazione, alla medesima procedura, di operatori economici, invitati individualmente, in forma di raggruppamento temporaneo;

Vorausgeschickt, dass in der ersten öffentlichen Sitzung vom 5.04.2017 die zeitweilige zu gründende Bietergemeinschaft Alpenbau G.m.b.H. und Taubau G.m.b.H. mit Vorbehalt zugelassen worden ist, um zu überprüfen, ob es möglich ist, dass zwei einzeln eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer in Form einer Bietergemeinschaft am gleichen Verfahren teilnehmen können;

constatato che é stato appurato che, in assenza di un espresso divieto, previsto dalla lettera d'invito (*lex specialis*) è possibile la partecipazione, alla medesima procedura, di operatori economici, invitati individualmente, in forma di raggruppamento temporaneo;

festgestellt, dass abgeklärt wurde, dass in Ermangelung eines ausdrücklichen Verbots im Einladungsschreiben (lex specialis) die Teilnahme von zwei einzeln eingeladenen Wirtschaftsteilnehmern in Form einer Bietergemeinschaft am gleichen Verfahren möglich ist;

rilevato che nella lettera d'invito relativa a questa procedura non è previsto l'espresso divieto di cui sopra;

festgestellt, dass im Einladungsschreiben betreffend dieses Verfahren kein ausdrückliches Verbot vorsehen ist;

alla luce di quanto sopra esposto l'Autorità di gara scioglie la riserva dell'ammissione del costituendo RTI Alpenbau S.r.l./Taubau S.r.l. che viene pertanto ammesso.

in Anbetracht der oben genannten Erläuterungen löst die Wettbewerbsbehörde den Vorbehalt der Zulassung der zeitweilige zu gründenden Bietergemeinschaft Alpenbau G.m.b.H. und Taubau G.m.b.H., welche somit zugelassen worden wird;

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto al miglior offerente e cioè all'impresa Vaja S.r.l. che offre un importo complessivo di € 931.128,43 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad 19.910,10 € e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 10.842,10 corrispondente ad un ribasso del 14,38 %.

Die Wettbewerbsbeauftragte spricht dem besten Bieter u.z. der Baufirma Vaja G.m.b.H. mit einem Gesamtpreis von 931.128,43 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 19.910,20 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 10.842,10 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 14,38 %, die Vergabe zu.

Si prende atto che l'impresa Vaja S.r.l. ha dichiarato di voler subappaltare le categorie OG 3 e OS 30 per la percentuale massima del 30% del prezzo contrattuale.

Es wird festgestellt, dass die Baufirma Vaja G.m.b.H. erklärt hat, die Kategorien OG 3 und OS 30 zum prozentuellen Satz von höchstens 30% des Vertragspreises weitervergeben zu wollen.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 14.10.

Die Sitzung endet um 14.10 Uhr.

Al presente verbale viene allegato:

Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:

1.	Graduatoria definitiva dei concorrenti <i>Endgültige Rangordnung der Bewerber</i>
----	--

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Dr. Ing. Gustavo Mischi

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Dr. Arch. Irene Braitto

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

Die Zeugin und Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)